

Japan Bulletin

日本関連ニュース一覧

Volume 3

Japan – India Business Insight

日印ビジネス洞察

07 July 2017

A)インドと日本の関係

日本の対インド投資は過去一年間で 26 億ドルから 47 億ドルに増加

日本の対インド投資は確実に増え続けています。貿易のみならず、製造業投資も増えていきます。日本の企業は製造拠点をインドに移しインドで販売するだけでなく、更には日本にも再輸出をしています。

モディ政権は、インドの投資環境をより良くしようとしており、年率 7-8%の経済成長率を目標としており、この政策が功を奏している様です。技術立国の日本は、海外で技術を使いたく、また、東アフリカまでも伸びているインド人のネットワークを活用したいものと思われます。

A) INDIA-JAPAN RELATIONS

Japanese Investment in India have grown from \$2.6 billion to \$4.7 billion within a year

Japanese Investments in India are growing more steadily. Besides the increase in Investment, there is a dynamic kind of movement from bilateral trade to manufacturing sectors. Japanese companies are shifting their operation bases or manufacturing base to India and selling products directly from India or even exporting to Japan.

Initiatives taken by Modi government to make the Indian investment environment better and expected annual growth rate of around 7% to 8% are the two main reasons of this positive impact. Japan having technology, wants to use experience and network of India in East Africa to do business together.

物品サービス税 (GST) が導入されました。在印日本企業に取っては収益拡大の可能性。

インドでは、長い間の待望であった GST 法が 2017 年 7 月 1 日より稼働しました。これにより間接税システムは大幅に改善される予定です。在印の日系企業に取っては収益が増える可能性があります。インドの取引先は 2% の中央政府への税金を払う必要がなくなりましした。途中で滞る事なく、税金支払いの流れが簡素化されます。ルピー高の場合、ロイヤルティ支払い額は減るものと思われます。GST システム導入効果と為替メリットにより、収益は 30 ないし 50 ベーシスポイント上昇すると見られます。1 ベーシスポイントは 0.01% です。

Goods and Services Tax Act (GST) being rolled out finally: Better margins for Japanese companies in India

In India, long awaited GST law has been rolled out since July 1, 2017. With this, Indirect tax structure has been overhauled for the positive. There are few reasons that will help the Japanese companies operating in India improve its margins. The Indian counterparts will no longer need to pay central sales tax of 2% on the procurements from outside state. There would be seamless flow of credit on inputs. Further, stronger rupees will lower the royalty outgo. This cumulative impact of GST and favorable currency has potential to expand margins by 30-50 basis in the near term

アジア・アフリカは共通に事業を進めるための交通要衝確保で合意

日本の安倍首相はインド太平洋市場を開き、アフリカとアジアを結び付ける自由でオープンなアクセスを造る事を発表しました。この地域に繁栄と平和をもたらすために、日本が両地域を結び付ける必要があります。日本とインドはこの結び付き確立のため共に作業をしています。

平松日本大使はによれば、インド近隣国がアフリカで事業を行える様、インドと日本はインフラ整備に共同で着工しています。日本は技術と資金面で協力、東アフリカでのインドの経験やネットワークを生かし、日本企業の実績を伸ばしたい、としています。

Asia-Africa Growth Corridor collaboration for working together

Prime Minister Shinzo Abe announced his initiative for a free and open Indo-Pacific strategy through which Africa and East Asia will be connected. To make this area prosperous and peaceful, Japan needs to have connectivity established. Japan and India are working very closely on this. According to Japanese Ambassador, Mr. Kenji Hiramatsu both countries can collaborate together specially to establish infrastructure in India's neighboring countries and can do business together in Africa. Japan has the technology and finance. India has a lot of experience and network especially in East Africa and Japan wants to make use of this experience for Japanese companies.

NEC は 1000 万ドルを投資し、ビッグデータ解析を行う意向

日本の NEC はノイダに 1000 万ドルを投じる考えです。投資目的はビッグ・データ解析部門の拡充です。目標顧客はインド及び海外のテレコム業者と製造業者です。同社は3年以内に分析プラットフォームと問題解決部門研究所から1億ドルの収益を得る考えです。同社は当初インド、日本、シンガポール、フィリピン、香港での業務を行い、徐々にアジア太平洋地域からその他の地域まで領域を広げて行く考えです。

NEC Corp to Invest \$10M in Analytics

Japanese technology firm NEC Corporation is investing \$10 million in Noida. It is investing to strengthen its presence in big data analytics market. Its main focus is on telecom and manufacturing in India as well as the rest of the world. The company is expecting to earn more than \$100 million as revenue from its Centre of Excellence for Analytics platform & solution within three years. It will initially focus on markets including India, Japan, Singapore, Philippines and Hong Kong and gradually expand services throughout Asia Pacific and other regions.

サイバーリーズン立ち上げでへソフトバンク一億ドル出資

サイバーリーズン社は新技術やディストリビューション・チャンネルを広げるため、一億ドルの出資を受け取りました。ソフトバンクは同社にとって最大の顧客であり、最大の業務提携先です。

Startup Cybereason raises \$100 million from SoftBank

Cybereason is a cyber-security based company which is looking to develop new technologies and increase distribution channels. It has received \$100 million from its biggest investor; SoftBank Corp. SoftBank is also its biggest customer and distribution partner.

B) 日本関連ニュース

東京都知事選選挙結果あ

安倍政権確立後 4 年半が経ちましたが、今回の東京都議選で、自民党は最大の敗北を経験しました。当初予想では小池百合子女史の政治団体「都民ファースト」が、都議会議員定員 127 議席の内 48-50 議席を獲得し、自民党が 13-39 議席を獲得する見込みでしたが、自民党の議席獲得数は 37 議席であり、「都民ファースト」とその連合が 73-85 議席を獲得する模様です。

B) JAPAN NEWS

Election Results

After four and half years' service to country Prime Minister Mr. Shinzo Abe's Liberal Democratic Party suffered a defeat in an election in the Tokyo on July 2, 2017. Tokyo governor Yuriko Koike's Tomi First (Tokyo Residents First) party was projected to win 48-50 seats in the 127-seat assembly, compared with 13-39 for Abe's Liberal Democratic Party, a survey. As projected LDP won 37 seats whereas Koike's Tokyo Citizen First party and its allies were on track for 73 to 85 seats in the 127-seat assembly and were on track.

日系平均株価は 19,800 円から 20,500 円に上昇予想

あるアナリストは、日系平均株価は 19,800 円から 20,500 円の間で動くと見ています。選挙結果は株価指数を押し下げるかも知れませんが、日本企業業績が良いため、指数は伸びると見ています。小売り部門が収益発表を行う予定で、日系平均株価水準を押し上げると見られます。

Nikkei to move between 19800 to 20500 this week

The analysts are expecting Nikkei to move between around 19,800 and 20,500. Impact of polls may push down Nikkie by some 200 points but market hopes for brisk earnings by Japanese Companies. Japanese retailers are scheduled to release earnings reports this week and investors are expected to trade stocks vigorously which will impact Nikkei positively.

日本は 6 か月毎の景気判断見直し

政府は六か月毎の日本経済動向を見直します。過去数か月の個人消費が改善したためです。見直しはこの個人消費の伸びを反映する形で行われます。

5月の家計支出は 0.1%落ち込みましたが、過去 15 か月中、落ち込み率は最小でした。それと同時に、小売業売り上げは 2%伸び、過去 7 か月間連続の伸びとなりました。

Japan set to revise up economic assessment after six months

The government is set to revise up its basic assessment of Japan's economy for the first time in six months. Since last few months personal consumption pattern in Japan has been picked up. The revision in the basic assessment should reflect this trend in personal spending. Though in the month of May household spending dropped by 0.1 percent, this drop is smallest in the past 15 months. Further, Japan's retail sales rose by 2 percent marking their seventh straight month of increase.

日本が世界で一番デジタル化に対応

デジタル化への対応に関するある研究成果によれば、日本はデジタル化を進めるのに極めて良好な位置にあり、世界平均よりも高い水準にある、と言う事です。主因はビジネス戦略の中心にいる人材が、デジタル化に対応出来る人材であるから、と言う事です。日本の会社はデータ収集と分析に必要なツールを備えており、リアルタイムでの決断が可能であり、将来の業務のサプライチェーン構築の可視化が可能であるから、と言う事です。

Japan is the most digital-ready nation in the world

According to study conducted on average digital readiness Japan fares well and is above the global average. One of the reasons is in Japan; digital-enabled innovation resides at the heart of business strategy. Companies in Japan have pertinent data capturing and analyzing tools, which helps them in making decisions in real time, providing visibility to all users across various functions of supply chain and operations.

EU 首脳は日本と経済パートナーシップ協定を望む

EU 首脳は日本と自由貿易協定を結ぶ事を希望しています。二日間に渡りブリュッセルで開かれていた会合では、EU は日本と自由貿易協定を結ぶ交渉を始める事を決定しました。EU によれば、世界の保護主義を闘い自由貿易をグローバルに推進する事が大切である、との見解です。

EU leaders hope for Economic partnership agreement with Japan

Leaders from European Union stressed the possibility to strike board accord on a free trade deal with Japan. The two day summit in Brussels has resulted in achieving negotiation with Japan on Economic Partnership Agreement. According to EU steps will be taken to combat protectionism and to promote free trade globally.

日本は三機目の GPS 衛星打ち上げ

日本は全四機を打ち上げる計画中の三機めの GPS 衛星を打ち上げを8月に行う予定です。これにより効率的なコミュニケーション・システムを構築出来る予定です。この打ち上げに成功すれば、スマートフォン、カーナビに正確な地図情報を送る事が可能になります。日本は衛星の数を増やしたい考えで、2023 年迄には7つの衛星を打ち上げ、自然災害時に既存の通信網が不通になっても、コミュニケーションが可能な体制を作る考えです。

Japan to launch third GPS Satellite

Japan shall be launching the third of its fourth Global Positioning System (GPS) satellites in August to establish an efficient communication system even during occurrence of natural disasters. Once the system installation is completed, smart phones users and automotive navigation systems shall receive more accurate map information. Meanwhile, Japanese authorities are also expected to increase the total number of such satellites in orbit by 2023 to seven in order to set up a system which ensures communication even when traditional networks stop working during natural disasters.

新しい核施設の建設

日本の経産省は将来の核エネルギー計画を変更する委員会を設立する考えです。委員会設立目的は政府のエネルギー見直しであり、古い既存の施設を新しい核施設に変える必要性を検討するものです。

政府は長期的電力確保のため、核発電施設を最小限作る事を提案しています。同時に現在の計画によって保持している核エネルギー施設依存を減らす考えです。

Japan to consider building new nuclear plants

Japan's trade ministry will launch a panel to change the future of nuclear energy. The purpose is to revise the government's basic energy plan and consider a need to build new nuclear plants or replace existing plants in the future. The government would propose to keep a minimal amount of nuclear power for long-term stable power supplies and maintain technology besides keeping its current plan to reduce its reliance on nuclear energy.

国際オリンピック委員会は東京での開催コスト削減案に満足

東京は2020年夏にオリンピックを開催する準備を進めています。当初計画3兆円は既に4回コスト見直しを行い、2013年に応札。作業グループはコスト削減作業に努めており、2兆円まで削減、更に削減を進める考えです。

International Olympic Committee (IOC) pleased with Tokyo's cost cutting

Tokyo is preparing for 2020 summer games in its country. To embrace the event it projected its cost at 3 trillion yen which was already four times its cost estimates made when it won the bidding in 2013. The working group was formed to reduce the cost and it has been able to cut the estimated cost by \$ 2 billion and pledged to work for still more cuts.

インドのニュース

世界銀行はインドの経済成長率を7.2%と予想。

2016年に予想を立てた数値6.8%を上回る数値です。世界銀行は、インドは主要成長国の中でも成長のスピードが速いと見えています。また、昨年度行われた高額紙幣廃止の影響からインドは、既に立ち直っている、と言う事です。

C) INDIA NEWS

World Bank projected strong 7.2 percent growth rate for India

India is expected to grow at 7.2 percent this year as against 6.8 percent growth in 2016. As per World Bank officials India remains fastest growing major economy in the world. It has taken note of that India is recovering from the temporary adverse effects of demonetization.

インドへの海外触接投資額は世界で9位へ上昇

世界的に海外直接投資が減る中で、インドは世界第9位を維持し、世界的に高い投資受け入れた国となりました。途上国の経済状況は、マクロ経済的数値に基づき海外直接投資家が判断するものであり、現在、投資家はアメリカとインドを投資先として好ましい投資先国と見ています。絶えず成長を続けるインドを取り巻く環境は変化しており、多国籍企業による国境を超える合併・買収案件が増えています。

2016年にはロシアの石油大手ロスネフトとシンガポールの石油トレーダーTrafigura がインドのエッサール・オイルを130億ドルで買収するなど大型のディールが続きました。

India Climbs to 9th position on FDI inflow list

At a time when global FDI flows fell, India improved its ranking to 9th position as one of the highest recipients of foreign direct investment. Economic situation in developing Asia is atop macroeconomic factor influencing FDI and most preferred FDI destinations are US and India. Foreign multi-national enterprises are increasingly relying on cross-border merger and acquisition to penetrate the rapidly growing Indian market.

Several significant deals were announced in 2016 which includes \$13 billion acquisition of Essar Oil by Rosneft (Russian Federation) and a consortium led by Trafigura (Singapore).

インドはOECD諸国と多国間租税条約に加盟

公正な税が徴収され、不公正な慣行を是正するためにインドはOECD諸国と多国籍間租税条約に加盟しました。キプロス、モーリシャス、シンガポールとは恒久的施設に対する定義が違っている場合があります、国によって多国籍企業への課税が違う場合があります。この条約は2018年より実効されます。

India plugs gaps in tax treaties by signing multilateral treaty at OECD

India signed a multilateral treaty at a meeting of Organization of Economic Co-operation and Development which seeks to prevent the cooperative practice of making profits artificially disappearing from market where economic activity takes place in jurisdictions with low or no tax. It sought to make Double Tax Avoidance Agreements with 93 nations to prevent aggressive tax avoidance by multinational corporations.

Recently amended treaties with Cyprus, Mauritius and Singapore addresses some gaps but the multilateral instrument is more comprehensive and covers issues such as Characterization of financial instruments that are treated differently in different nations and the definition of the taxable presence of an MNC in a country, referred to as "permanent establishment". The treaty will come into force early 2018.

アジア太平洋地区での富裕層が増加

経済高成長と債券市場の発展により、世界的な規模で富裕層資産が 5.3%、金額にして 166.5 兆ドル増えました。アジア太平洋地区では 9.5%の伸びで最高の成長をしています。インドの富裕層は 12%増で、資産規模は 2 兆ドルレベルに達しております。インドの成長はアジア太平洋の富の成長を貢献しており、2021 年までに 9.9%増える見込みです。世界平均は 6 %です。

Asia-Pacific private financial wealth grows

Higher economic growth and strong equity markets in many parts of the world have led Global private financial wealth grew by 5.3 percent to \$166.5 trillion in 2016. Asia-pacific saw the highest growth at 9.5 percent. India posted a growth of 12 percent in private client wealth reaching the \$2 trillion level with most of the expansion coming from new household savings. Significant growth in wealth is projected in India, contributing to Asia-Pacific's growth, which is expected to increase by 9.9 percent annually till 2021, compared to the world's 6 percent annual increase.

インドのクリーンエネルギー分野は今後 30 万人の雇用を総説

2022 年までにインドは今後 175 ギガワットのクリーン・エネルギーを獲得するという大胆な目標をた立てており、風力、水力分野百万人以上の雇用が可能となると言う事です。国内の太陽光発電は更に 4 万 5000 人の雇用を創出出来るとの事です。

India' clean energy sector could create 300,000 new jobs

To achieve India's ambitious clean energy target to install 175 gig watts of renewable power by 2022, over 300,000 new workers can be employed in wind and solar jobs and over 1 million total employment opportunities can be created in total. Domestic solar manufacturing could provide full time employment for an additional 45,000 people in India.

アップルはインドで携帯製造

アップルは南インドのベンガルールで 아이폰SE生産を開始しました。同社は既に大規模なアップ・アクセラレータを設置し、何千人ものiOSのディヴェロッパーを教育しました。同社はハイデラバードにアップル・マップ拠点を設置しSwiftのサポートと指導を行っています。Swiftはプログラマ言語であり、iOS、アップルテレビ、アップルワッチのプログラム制作に使用されています。ハイデラバード教育センターは4000人の雇用を創設します。アップルは既にインドで 3 万ルピーを超える高額製品の製造を行っており、米国、中国での製造減少に対応しています。

Apple is making Phones in India

The Apple has started production of iPhone SE in Bengaluru. It has also set up a large app-accelerator which has trained thousands of iOS developers. The company is also working on the development centre in Hyderabad for Apple Maps which will provide support and guidance on Swift. Swift is programming language created to build apps for iOS, Apple TV and Apple Watches. The Hyderabad development centre is expected to create 4000 jobs in India.

Apple is making inroads into India and leading the premium segment where devices are priced above INR 30,000. It is focusing on India as growth in US and China has slowed down.

ニュース・ソースはThe Economic Times、Mint、The Japan Times

Source: The Economic Times, Mint, The Japantimes

About Us

KrayMan Consultants LLP社につきまして

弊社は会計及び助言サービスを行う会社であり、確認保証、税及び税関連規則、会社秘書役、企業ファイナンス、法令遵守、外部委託、ヴァーチャルな最高財務責任者、人事サービスを専門的に業務として実行致しております。

弊社は以下の機関と提携しており、お客様を国際的な活動の場へお繋ぎ致します。

- ・ Prime Advisory Network (PAN), London ; 45カ国以上を結ぶ会計士と弁護士のネットワークです。
- ・ Cross Border Associates (CBA) ; ドイツの機関であり吸収・合併活動を得意としております。80カ国以上が加盟しております。

弊社は会計士、会社秘書役、経営学修士、弁護士、管理系会計専門職などの専門家集団であり、お客様が満足感をお持ち戴ける専門的で品質の高いサービスを時間厳守でご提供致します。

KrayMan Consultants LLP

KrayMan is an Accounting & Advisory Firm specializing in Assurance, Tax & Regulatory, Corporate Secretarial, Corporate Finance, Compliance & Outsourcing, Virtual CFO and Human Resources services

We handhold our Clients in international arena through memberships in two prestigious international associations with:

- **Prime Advisory Network (PAN)**, London - a network of Accountants and Lawyers with presence in 45+ countries.
- **Cross Border Associates (CBA)**, Germany specializing in M&A activities having presence in 80+ countries;

We have a team of dedicated professionals including (CAs, CS, MBAs, Lawyers and CMAs) who are truly committed in providing timely, professional and quality services to our Clients by going that extra mile.

弊社の日本ビジネス

日本のインド投資は弊社の重要業務分野です。弊社は、インドにある日系企業への助言や法令遵守の関する問題を一か所で解決します。弊社は若く、ダイナミックで成長を続けている組織であり、日本のお客様と密接な経験を積み上げております。弊社は、日本の企業がインドで事業を行うために必要な経験に基づく質の高い専門的な助言を出来るチームを持っています。製造業、商社、サービス業など様々な職種の日本企業を支援しております。弊社の使命は、お客様に高品質のサービスを提供する事です。

Japan Business at KrayMan

The Japan-India investment entry is a key focus area for us. We are a one shop – stop solution for the advisory and compliance needs of Japanese companies in India. We are a young, dynamic and a growing organization with relevant experience of working with Japanese Clients. We have a team of experienced and qualified professionals advising Japanese Clients on doing business in India. We are largely assisting Japanese companies in India across sectors like manufacturing, trading & services. Our focus is to deliver High Quality Client Service.

Connect with us:

KrayMan Consultants LLP

170A, 11th Floor, Tower B1, Spaze i-Tech Park, Sector 49, Sohna Road,
Gurgaon – 122001 (India)

T: +91 124 4309418, Web: www.krayman.com

For any assistance please contact us at japandesk@krayman.com

Disclaimer

The information and opinions contained in this document have been compiled or arrived at from published sources believed to be reliable, but no representation or warranty is made to their accuracy, completeness or correctness. The information is only for general guidance and is not meant to be a substitute for professional, technical or legal advice in any manner.